

EC Declaration of Conformity

Bulgaria (BG) България	Настоящият уред отговаря на основните изисквания и на по-нататъшните съответни параметри на директива 1999/5/EC	Italian (IT) Italiano	Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE
Czech (CS) Česky	Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice 1999/5/ES	Latvian (LV) Latviski	Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Danish (DA) Dansk	Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.	Lithuanian (LT) Lietuvių	Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas jos direktyvos nuostatas.
Dutch (NL) Nederlands	Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EG	Maltese (MT) Malti	Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzjali u l-provvedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/KE
Estonian (ET) Eesti	See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.	Norwegian (NO) Norsk	Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv.1999/5/EC
English (EN)	This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC	Polish (PL) Polski	Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/WE
German (DE) Deutsch	Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben der Richtlinie 1999/5/EG	Portuguese (PT) Português	Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE

Greek (EL) Ελληνική	Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ	Romania (RO) Română	Acest echipament este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.
Finnish (FI) Suomi	Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.	Spain (ES) Español	Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE
French (FR) Français	Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE	Slovenian (SL) Slovensko	Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/ES
Hungarian (HU) Magyar	Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.	Slovak (SK) Slovenský	Toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES
Icelandic (IS) íslenska	Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EB	Swedish (SV) Svenska	Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG

Note

The EC declaration of conformity can be found at www.bintec-elmeg.com.

Applied standards for the EC declaration of conformity:

Safety:

- Single band and dual band products:
 - EN 60950-1

Electromagnetic Compatibility (EMC):

- Single band and dual band products:
 - EN 55022
 - EN 55024

CE Marking

This Product is intended to be operated in the following countries: AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, GB, NO, CH, LI.

This device is intended for analogue and ISDN phone lines in France.

Voice over IP telephony is possible via the LAN interface if an additional modem has been connected.

Cet appareil est destiné à être raccordé au réseau téléphonique analogique ou RNIS français.

Avec un modem supplémentaire, la téléphonie sur IP est possible via l'interface LAN.



You can find detailed product specific information at www.bintec-elmeg.com.

Obtaining Documents from www.bintec-elmeg.com

Please browse to <http://www.bintec-elmeg.com>. For further questions you can also contact hotline@bintec-elmeg.com

General Safety Precautions in English

The following sections contain safety precautions you are strongly advised to heed when handling your device.

Transport and storage

- Transport and store your gateway in its original packaging only or use another suitable packaging to protect the unit against impact and shock.
- Please observe the transport and storage instructions attached to the packaging.

Installation and initial operation

- For devices with an internal voltage supply: Hazardous voltage. Risk of death. Disconnect from the power supply before opening or servicing the device.
- Observe the information on the ambient conditions (cf. **Technical Data** and **Quick Install Guide**) before installing and operating your gateway.
- Please observe the respectively applicable framework conditions in your country for the installation of external ISDN basic accesses. If and when required, consult a technician who has the corresponding licence. Obtain information about the special requirements of national regulations, and observe these legal requirements for the installation.
- When the unit is moved from a colder environment into the workroom, condensation may occur on the inside and outside of the unit. Allow the unit to adapt to the temperature and to dry out completely before starting up operation. Observe the environmental conditions rendered in the manual chapter titled **Technical Data**.
- Make sure that shockproof (Home Office) socket used for the installation is freely accessible. The mains plug has to be unplugged to disconnect the unit from the mains completely.
- Make sure that the value of the upstream fuses of the mains connection do not exceed 16 amps.
- Please check whether the rated voltage rendered on the typeplate of the power supply unit corresponds to the local power supply.
- In case of wall installation, please ensure that the screws are safely screwed into the wall and can carry the weight of the unit and the cables.
- Make sure that the antennas of local-area wireless network units are screwed down tightly.
- Please make sure you follow the correct cabling sequence as described in the **Quick Install Guide**.
- Please check whether the cable connections are correct - in particular the ISDN and LAN cables - before you start operating your gateway. The ISDN connection of your gateway must not be connected to the Ethernet connection of your PC or hub, and the LAN connection of your gateway must not be attached to your ISDN connection.

- Only use the cables enclosed or specified for cabling - as described in the manual. If you use other cables, bintec elmeg GmbH shall not accept any liability for any damage occurring or for any adverse effects on the functions.
- Please arrange the cables in such a way that they are no hazard (danger of stumbling) and cannot be damaged.
- Do not connect, disconnect or touch the data transmission lines during thunderstorms.

Intended use and operation

- Your gateway is intended for use in an office environment. As a multi-protocol gateway, your gateway establishes WAN connections in keeping with the system configuration. In order to avoid extra charges, it is imperative to carefully monitor the unit.
- Your gateway meets the relevant safety regulations for IT equipment when used in an office environment. If you have any questions as to whether the gateway can be set up in the intended environment, please get in touch with your bintec elmeg dealer or with the bintec elmeg Customer Support Department.
- The intended operation of the unit in keeping with European standard EN 60950 shall be ensured only when the unit cover has been fitted (cooling, fire protection, radio interference suppression).
- The ambient temperature should not exceed +40 deg. Celsius. Avoid exposure to direct sunlight. Ensure sufficient cooling.
- Make sure no foreign objects (such as paper clips) or liquids get into the inside of the unit (electric shock, short-circuit).
- Make sure that ventilation slits and orifices of the unit are not blocked.
- In cases of an emergency (such as damaged housing or operating element, penetration of liquid or foreign objects), immediately interrupt the power supply at the socket and notify the Service Department.

Cleaning and repair

- The unit may be opened by trained specialist staff only. For this reason, repairs of the unit should be carried out only by a service centre authorised by bintec elmeg. Your dealer will tell you where the service centre is located. Unauthorised opening and improper repairs may result in considerable hazards for the user (such as electric shock). Unauthorised opening of the unit shall void guarantee and liability of bintec elmeg GmbH.
- Never use any water or liquid to clean the unit. Penetrating water may cause considerable hazards for the user (such as electric shock) and considerable damage to the unit.
- Never use scouring agents, alkaline detergents, acidic or abrasive agents.

Consignes générales de sécurité en français

Les paragraphes suivants énoncent les consignes de sécurité à observer lors de l'utilisation de votre appareil.

Transport et stockage

- Transportez et stockez votre passerelle uniquement dans son emballage d'origine ou dans un emballage anti-chocs adapté.
- Observez les instructions de transport et de stockage figurant sur l'emballage.

Installation et mise en service

- La règle suivante s'applique aux appareils à alimentation électrique interne : tension dangereuse. Danger de mort. Débranchez l'appareil du secteur avant toute ouverture ou maintenance.
- Lisez les informations relatives aux conditions environnementales avant d'installer et de mettre en service la passerelle (voir les caractéristiques techniques et le **Bref mode d'emploi**).
- Observez les conditions générales en vigueur dans votre pays lors de l'installation d'accès de base externes. Le cas échéant, faites appel à un technicien agréé. Renseignez-vous sur les spécificités de la législation de votre pays et observez la législation en vigueur lors de l'installation.
- Lorsque l'appareil est transféré d'un environnement froid vers son lieu d'exploitation, de la condensation peut se former à l'extérieur et à l'intérieur de l'appareil. Attendez que l'appareil soit à la température ambiante et sec avant de le mettre en service. Respectez les conditions environnementales indiquées dans le chapitre caractéristiques techniques.
- Vérifiez que la prise de contact de protection de l'installation est accessible. Retirez la fiche secteur pour une mise hors tension complète.
- Vérifiez que les fusibles en amont de la connexion au secteur ne dépassent pas 16 A.
- Vérifiez que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'alimentation correspond à la tension secteur locale.
- En cas de montage mural, vérifiez que les vis sont bien fixées au mur et qu'elles sont capables de supporter le poids et le câblage de l'appareil.
- Veillez à ce que les antennes des appareils de réseau local sans fil soient bien vissées.
- Respectez l'ordre de câblage indiqué dans le **Bref mode d'emploi**.
- Vérifiez l'acheminement des câbles (notamment les câbles RNIS et du réseau local) avant de mettre en service la passerelle. La connexion RNIS de votre passerelle ne doit pas être reliée à la connexion Ethernet de l'ordinateur ou du concentrateur et la connexion au réseau local de la passerelle ne doit pas être reliée à la connexion RNIS.

- Utilisez uniquement les câbles fournis ou spécifiés, comme cela est indiqué dans le manuel. Si vous utilisez d'autres câbles, bintec elmeg GmbH ne sera pas responsable des éventuels dommages ou dysfonctionnements.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne représentent aucun danger (trébuchement) et ne risquent pas d'être endommagés.
- Pendant un orage, ne raccordez pas les câbles de transmission des données, ne les débranchez pas et ne les touchez pas.

Utilisation conforme, fonctionnement

- Votre passerelle convient à une utilisation dans un bureau. En tant que passerelle multiprotocole, la passerelle établit des connexions WAN (réseau étendu) en fonction de la configuration du système. Pour éviter des frais inutiles, surveillez le produit.
- La passerelle est conforme aux normes de sécurité en vigueur pour les dispositifs des technologies de l'information pour une utilisation dans un bureau. Si vous souhaitez savoir si vous pouvez installer la passerelle dans votre environnement, contactez votre revendeur bintec elmeg ou le service client bintec elmeg.
- L'utilisation conforme du système selon EN 60950 est uniquement garantie lorsque le couvercle du boîtier est monté (refroidissement, protection incendie, antiparasitage).
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C. Evitez l'exposition directe aux rayons du soleil. Veillez à ce que le refroidissement soit suffisant.
- Vérifiez qu'aucun objet (par ex. trombones) ou liquide ne pénètre dans l'appareil (choc électrique, court-circuit).
- Vérifiez que les fentes et orifices de ventilation de l'appareil ne sont pas bloqués.
- En cas d'urgence (par ex. boîtier ou élément de commande défectueux, pénétration de liquide ou de corps étrangers), coupez l'alimentation de la prise et contactez la maintenance.

Nettoyage et entretien

- L'appareil ne doit être ouvert que par le personnel habilité. Faites réparer l'appareil uniquement par un centre de maintenance agréé de bintec elmeg. Votre revendeur vous indiquera le centre de maintenance le plus proche. L'ouverture non autorisée et les réparations non conformes peuvent entraîner la mise en danger de l'utilisateur (par ex. choc électrique). L'ouverture non autorisée de l'appareil a pour conséquence l'annulation de la garantie et la non responsabilité de bintec elmeg GmbH.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. La pénétration d'eau dans l'appareil peut entraîner la mise en danger de l'utilisateur (par ex. choc électrique) ou endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser d'abrasif, de nettoyant alcalin, d'accessoire coupant ou abrasif.

Indicazioni generali di sicurezza in italiano

Nei paragrafi che seguono sono riportate le indicazioni di sicurezza che devono essere sempre rispettate nell'uso dell'apparecchio.

Trasporto e magazzinaggio

- Trasportare e mettere a magazzino il router soltanto nell'imballaggio originale o in un altro imballaggio che lo protegga da urti e colpi.
- Rispettare le indicazioni per il trasporto e il magazzinaggio riportate sull'imballaggio.

Installazione e messa in funzione

- Per le apparecchiature con alimentazione di tensione interna vale quanto segue: tensione pericolosa, pericolo di morte. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima dell'apertura o della manutenzione.
- Prima di installare e mettere in funzione il router, verificare le indicazioni relative alle condizioni ambientali (cfr. dati tecnici del manuale e la **Guida Rapida**).
- Quando si installano interfacce base ISDN esterne, rispettare le norme nazionali in vigore. Può essere necessario l'intervento di un tecnico che disponga dell'autorizzazione richiesta. Informarsi sulle particolarità delle norme nazionali e rispettare i requisiti legali per l'installazione.
- Se l'apparecchio viene trasferito nel locale di esercizio da un ambiente freddo, è possibile che si formi condensa sia al suo esterno sia all'interno. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, attendere che esso si sia portato a temperatura ambiente e che sia assolutamente asciutto. Rispettare le indicazioni relative alle condizioni ambientali riportate nel capitolo dati tecnici del manuale.
- Accertare che la presa munita di contatto di terra dell'impianto sia liberamente accessibile. Per staccare completamente l'apparecchio dalla rete di alimentazione è necessario estrarre la spina.
- Verificare che il valore dei fusibili a monte del collegamento di rete non superi 16 A.
- Verificare che la tensione nominale specificata sulla targhetta dell'alimentatore coincida con la tensione di rete locale.
- In caso di montaggio a parete, accertare che le viti siano saldamente avvitate alla parete e che siano in grado di sopportare il peso dell'apparecchio e del cablaggio.
- In caso di apparecchi LAN con collegamento radio, verificare che le antenne siano saldamente avvitate.
- Per il cablaggio rispettare la sequenza descritta nella **Guida Rapida**.
- Prima di mettere in funzione il router, verificare se il cablaggio – in particolare il cablaggio ISDN e LAN – è stato eseguito correttamente. L'attacco ISDN del router non deve essere collegato con l'attacco Ethernet del vostro computer o hub, l'attacco LAN del router non deve essere collegato con il vostro attacco ISDN.

- Per il cablaggio utilizzare soltanto i cavi forniti o comunque quelli specificati, come descritti nel manuale. In caso di impiego di cavi diversi, bintec elmeg GmbH non risponde dei danni o della riduzione di funzionalità risultanti.
- Posare i cavi in modo che non siano potenzialmente pericolosi (inciampo) e che non possano essere danneggiati.
- Durante un temporale, non collegare o disconnettere o toccare i cavi di trasmissione dati.

Uso previsto, esercizio

- Il router è concepito per essere impiegato in ambiente di ufficio. In qualità di router multiprotocollo, il router realizza i collegamenti WAN in rapporto alla configurazione del sistema. Per evitare canoni imprevisti, il prodotto dovrebbe essere sempre tenuto sotto controllo.
- Il router è conforme alle norme di sicurezza applicabili per apparecchiature informatiche in ambiente di ufficio. Se si hanno dubbi sulla possibilità di installare il router nell'ambiente previsto, rivolgersi al rivenditore bintec elmeg o al servizio di assistenza bintec elmeg.
- Il corretto funzionamento del sistema secondo EN 60950 è garantito soltanto se è installato il coperchio dell'involucro (raffreddamento, protezione antincendio, schermatura contro radiorischi).
- La temperatura ambiente non dovrebbe superare 40 °C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari. Provvedere a un sufficiente raffreddamento.
- Evitare che oggetti estranei (p. es. fermagli) o liquidi possano penetrare nell'apparecchio (pericolo di scosse elettriche, cortocircuito).
- Accertare che le fessure e le aperture di ventilazione dell'apparecchio non siano bloccate.
- In caso di emergenza (p. es. danni all'involucro o all'elemento di comando, penetrazione di liquidi o di oggetti estranei) staccare immediatamente la spina di alimentazione e informare il servizio di assistenza.

LAN con collegamento radio

- Non portare il router con componenti radio inseriti in vicinanza di gas infiammabili o in un ambiente a rischio di esplosione (p. es. un'officina di verniciatura), poiché le onde radio trasmesse possono provocare un'esplosione o un incendio.
- La portata utile del collegamento radio dipende dalle condizioni ambientali.
- I dati trasmessi con collegamento senza fili possono essere ricevuti anche da terzi non autorizzati. A seconda del livello di criticità dei dati trasmessi tramite WLAN, attivare i provvedimenti necessari per mettere in sicurezza la rete radio.

Pulizia e riparazione

- L'apparecchio deve essere aperto soltanto da personale specializzato e addestrato. Pertanto affidare le riparazioni soltanto ad un centro di assistenza bin-

tec elmeg autorizado. Il rivenditore può fornire informazioni sugli indirizzi di tali centri di assistenza. L'apertura da parte di personale non autorizzato e riparazioni non corrette possono comportare gravi pericoli per l'utilizzatore (p. es. scossa elettrica). L'apertura non autorizzata degli apparecchi comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità della bintec elmeg GmbH.

- In nessun caso si deve pulire l'apparecchio con acqua. L'infiltrazione di acqua può comportare gravi pericoli per l'utilizzatore (p. es. scossa elettrica) e notevoli danni all'apparecchio.
- In nessun caso utilizzare detergenti alcalini o attrezzi affilati o abrasivi.

Indicaciones generales de seguridad en español

En los siguientes párrafos encontrará indicaciones de seguridad que deberá respetar a la hora de manejar el dispositivo.

Transporte y almacenamiento

- El transporte y almacenamiento del gateway sólo se puede realizar en su embalaje original o en otro embalaje adecuado capaz de protegerlo frente a choques y golpes.
- Observe las indicaciones de transporte y almacenamiento adheridas al embalaje.

Instalación y puesta en funcionamiento

- Se debe tener en cuenta que los aparatos con una fuente alimentación eléctrica interna tienen un voltaje peligroso y pueden llegar a causar la muerte. Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de abrirlo o realizar tareas de mantenimiento.
- Antes de la instalación y puesta en funcionamiento del gateway, observe las indicaciones relativas a las condiciones del entorno (consulte datos técnicos y **Guía rápida**).
- Al instalar las conexiones de base externas RDSI tenga en cuenta las normas vigentes en su país. En caso necesario, se deberá recurrir a un técnico debidamente autorizado. Infórmese respecto a las particularidades de los reglamentos nacionales y respete sus bases jurídicas durante la instalación.
- Si la unidad proviene de un entorno frío, al introducirlo en el local de trabajo se puede producir condensación tanto en su exterior como en su interior. Por ello, antes de ponerlo en funcionamiento espere a que haya adquirido la temperatura ambiente y a que esté totalmente seco. Tenga en cuenta las condiciones medioambientales expuestas en el apartado datos técnicos del manual.
- Asegúrese de que no quede obstaculizado el acceso a la caja de enchufe a tierra usada en la instalación. Para desconectar totalmente la unidad de la red es necesario extraer el enchufe de la red.

- Asegúrese de que el valor de los fusibles antepuestos de la conexión de red no sea superior a 16 A.
- Compruebe si la tensión nominal indicada en la placa de características del bloque de alimentación se corresponde con la tensión de red local.
- En el montaje a la pared, asegúrese de que los tornillos están atornillados a la pared de forma segura y pueden soportar el peso de la unidad y del cableado.
- En unidades LAN inalámbricas, asegúrese de que las antenas estén bien atornilladas.
- Al realizar el cableado respete el orden descrito en la **Guía rápida**.
- Antes de poner en funcionamiento el gateway, compruebe si el cableado se ha realizado correctamente, especialmente el cableado RDSI y LAN. La conexión RDSI del gateway no debe estar unida a la conexión Ethernet de su ordenador o hub, y la conexión LAN del gateway no debe estar unida a la conexión RDSI.
- Para el cableado utilice únicamente los cables suministrados o especificados, tal y como se indica en el manual. Si se utilizan otros cables, bintec elmeg GmbH no se hará responsable en el caso de que se produzcan daños o una merma en el funcionamiento.
- Realice el tendido de cables de tal forma que no supongan ningún peligro (tropezos) y que no puedan resultar dañados.
- Durante una tormenta, no conecte ni desconecte las líneas de transmisión de datos, ni las toque.

Uso adecuado, funcionamiento

- El gateway está concebido para su uso en oficinas. Como gateway multi-protocolo, establece conexiones WAN en función de la configuración del sistema. Para evitar que se produzcan gastos indeseados, es imprescindible un seguimiento cuidadoso de la unidad.
- El gateway cumple las disposiciones de seguridad pertinentes para dispositivos de tecnología de la información destinados a ser utilizados en oficinas. Si tiene dudas relacionadas con la instalación del gateway en el entorno previsto, diríjase a su distribuidor bintec elmeg o al servicio de atención al cliente de bintec elmeg.
- El funcionamiento adecuado del sistema conforme a EN 60950 sólo queda garantizado si está montada la tapa de la carcasa (refrigeración, protección contra incendios, eliminación de interferencias de radio).
- La temperatura ambiente no debe ser superior a los 40 °C. Evite que la unidad quede expuesta a la luz solar directa. Cuide de que tenga la suficiente refrigeración.
- Preste atención a que no penetre ningún objeto (p. ej., clips) ni líquido en el interior de la unidad (peligro de descarga eléctrica, cortocircuito).
- Asegúrese de que las ranuras y aberturas de ventilación de la unidad no estén bloqueadas.

- En casos de emergencia (p. ej., carcasa o elemento de mando dañados, penetración de líquido o de algún objeto), interrumpa inmediatamente la alimentación de corriente en el enchufe y avise al servicio técnico.

LAN inalámbrica

- No sitúe el gateway con el componente de radio encendido cerca de gases inflamables o en un entorno con riesgo de explosión (p. ej. taller de barnizado o esmaltado), ya que las ondas de radio que se transmiten podrían provocar una explosión o un incendio.
- El alcance de la comunicación por radio depende de las condiciones medioambientales y del entorno.
- Durante la transmisión de datos mediante una conexión inalámbrica, también es posible que terceras personas no autorizadas reciban datos. Por ello, realice los pasos oportunos para proteger la red inalámbrica, en función del grado de seguridad que requieran los datos transmitidos a través de la WLAN.

Limpieza y reparación

- Sólo personal formado y especializado debe abrir la unidad. Por ello, encargue siempre los trabajos de reparación de la unidad a un servicio técnico autorizado por bintec elmeg, cuya dirección se la proporcionará su distribuidor. Si se abre de forma no autorizada o las reparaciones no se efectúan como es debido, esto puede suponer riesgos considerables para el usuario (p. ej., descarga eléctrica). Una apertura no autorizada de la unidad supone la pérdida de garantía y la exención de responsabilidad por parte de bintec elmeg GmbH.
- En ningún caso se debe limpiar la unidad con agua. La penetración de agua puede suponer riesgos considerables para el usuario (p. ej., descarga eléctrica) así como daños considerables para la unidad.
- Nunca utilice abrasivos, detergente alcalino, agentes abrasivos o ácidos.

Considerações genéricas em matéria de segurança, em português

Nos parágrafos que se seguem, encontra considerações em matéria de segurança que terá de respeitar estritamente ao lidar com o aparelho.

Este ícone assinala os avisos. O não cumprimento pode resultar em ferimentos ou morte.

Transporte e armazenamento

- Transporte e armazene o Gateway apenas na embalagem original ou noutra embalagem adequada para o efeito que o proteja contra embates fortes e pancadas.
- Tenha em atenção as indicações de transporte e armazenamento indicadas na embalagem.

Instalação e colocação em funcionamento

- Para aparelhos com alimentação de tensão, aplica-se o seguinte: tensão perigosa. Desligue o aparelho da tomada antes de abrir ou de efectuar trabalhos de manutenção.
- Antes de proceder à instalação e colocação em funcionamento do Gateway, siga as indicações relativas às condições ambientais (cf. dados técnicos e **Instruções Breves de Utilização**).
- Aquando da instalação de conexões externas de base RDIS, respeite as respectivas condições básicas em vigor no seu país. Se necessário, a instalação deverá ser efectuada por um técnico que disponha de licença para tal. Informe-se acerca das particularidades dos regulamentos nacionais e respeite o respectivo fundamento legal aquando da instalação.
- Quando o aparelho é deslocado de um local frio para o local de funcionamento, poderá haver formação de condensação tanto no exterior como no interior do aparelho. Aguarde até que o aparelho se encontre à temperatura ambiente e completamente seco antes de o colocar em funcionamento. Tenha em atenção as indicações relativas às condições ambientais no capítulo do manual dados técnicos.
- Certifique-se de que a tomada de contacto de segurança da instalação está acessível. Para desligar completamente a corrente do aparelho, retire a ficha de rede.
- Certifique-se de que o valor da protecção da ligação à rede não ultrapassa 16 A.
- Verifique se a tensão nominal indicada na placa de características do fornecimento de energia está de acordo com a tensão de rede local.
- Em caso de montagem na parede, certifique-se de que os parafusos são fixados de modo seguro à parede e que conseguem aguentar o peso do aparelho e da cablagem.
- Em caso de aparelhos LAN sem fios, certifique-se de que a antena está bem fixa.
- Ao proceder à cablagem, respeite a sequência tal como está descrita nas **Instruções Breves de Utilização**.
- Antes de colocar o Gateway em funcionamento, verifique se a cablagem – em especial a cablagem RDIS e LAN – foi efectuada correctamente. A ligação RDIS do Gateway não deve ser conectada à ligação Ethernet do seu computador ou do hub; a ligação LAN do Gateway não deve ser conectada à ligação RDIS.
- Para a cablagem, utilize unicamente o cabo anexado ou especificado, conforme descrito no manual. Se utilizar outro cabo, a bintec elmeg GmbH não se responsabiliza por danos daí decorrentes ou por limitações de funcionamento.
- Instale os cabos de maneira a não constituírem uma fonte de perigo (perigo de tropeçar), nem se danificarem.

- Em caso de trovoadas, não ligue, nem retire ou toque nos cabos de transmissão de dados.

Utilização conforme as especificações, funcionamento

- O Gateway destina-se à utilização em escritórios. Como Gateway de protocolos múltiplos, o Gateway constrói ligações WAN de acordo com a configuração do sistema. Para evitar custos indesejados, deverá controlar incondicionalmente o produto.
- O Gateway corresponde às normas de segurança habituais relativas a dispositivos de informática para utilização em escritórios. Caso tenha dúvidas se o Gateway pode ser instalado no local previsto, consulte o seu agente bintec elmeg ou o Suporte Técnico da bintec elmeg.
- O funcionamento conforme as especificações EN 60950 só é garantido com a tampa da caixa montada (refrigeração, protecção contra incêndios, supressão de ruído)
- A temperatura ambiente não deve exceder os 40 °C. Evite expor o aparelho à luz solar directa. Verifique se a refrigeração é suficiente.
- Tenha o cuidado de não deixar entrar objectos (p.ex. cliques) ou líquidos para o interior do aparelho (choque eléctrico, curto-circuito).
- Certifique-se de que as ranhuras e aberturas de ventilação do aparelho não estão bloqueadas.
- Em caso de emergência (p.ex. caixa ou elemento de comando danificado, entrada de líquido ou de corpos estranhos), interrompa imediatamente a alimentação de corrente e recorra ao serviço de assistência técnica..

LAN sem fios

- Não aproxime o Gateway em transmissão de gases inflamáveis nem o coloque num local onde haja risco de explosão (por exemplo, oficina de pintura), pois as ondas de rádio transmitidas podem originar uma explosão ou incêndio.
- O alcance da transmissão depende das condições climáticas e das condições do local.
- Em caso de tráfego de dados através de uma ligação sem fios é também possível que terceiros não autorizados recebam dados. Por conseguinte, tome os passos necessários para proteger a rede sem fios consoante a classificação de segurança dos dados transmitidas via WLAN.

Limpeza e reparação

- O aparelho só pode ser aberto por pessoal especializado. Por conseguinte, deixe as reparações do aparelho exclusivamente a cargo dos serviços de assistência técnica bintec elmeg autorizados. Informe-se junto do seu agente para saber onde encontrar um ponto de assistência técnica. Uma abertura não autorizada e reparações inadequadas podem representar riscos graves para o utilizador (p.ex., choque eléctrico). Uma abertura não autorizada do aparelho

tem como consequência a perda da garantia e da responsabilidade da bintec elmeg GmbH.

- O aparelho nunca deverá ser limpo a húmido. A infiltração de água pode constituir perigo para o utilizador (p.ex. choque eléctrico) e danos graves no aparelho.

Nunca deverão ser utilizados abrasivos, produtos de limpeza alcalinos, objectos afiados ou que risquem.

Algemene veiligheidsinstructies in het Nederlands

In de onderstaande paragrafen vindt u veiligheidsinstructies waaraan u zich absoluut moet houden bij het gebruiken van uw apparaat.

Transport en opslag

- Transporteer en sla uw gateway uitsluitend op in de oorspronkelijke verpakking of in een andere geschikte verpakking die bescherming biedt tegen schokken en stoten.
- Houd u aan de op de verpakking aangebrachte transport- en opslaginstructies.

Plaatsing en inbedrijfname

- Voor apparaten met interne stroomvoorziening geldt: gevaarlijke spanning. Levensgevaar. Trek de stekker van het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat opent of er onderhoud op gaat uitvoeren.
- Raadpleeg vóór plaatsing en inbedrijfname van uw gateway de instructies met betrekking tot de omgevingsomstandigheden (zie technische gegevens en beknopte handleiding).
- Houd u bij de installatie van externe ISDN-basisaansluitingen aan de respectievelijk geldende randvoorwaarden in uw land. Eventueel is een technicus vereist die over de juiste bevoegdheden beschikt. Stel u op de hoogte van de bijzonderheden van uw nationale voorschriften en houd bij de installatie rekening met hun wettelijke basisprincipes.
- Als het apparaat vanuit een koude omgeving naar de gebruiksruimte wordt overgebracht, kan condensvorming optreden zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant van het apparaat. Wacht totdat uw apparaat op kamertemperatuur is gekomen en absoluut droog is voordat u het in bedrijf neemt. Houd rekening met de milieuvoorwaarden in het hoofdstuk Technische gegevens in de handleiding.
- Controleer of het geaarde stopcontact waarop het apparaat wordt aangesloten vrij toegankelijk is. Bij het uitschakelen van de netvoeding moet de stekker van het netsnoer uit het stopcontact worden getrokken.
- Zorg ervoor dat de waarde van de vooraf geïnstalleerde zekeringen van de net aansluiting niet hoger is dan 16 A.

- Controleer of de nominale spanning die staat vermeld op het typeplaatje van de voedingsadapter overeenkomt met de lokale netspanning.
- Controleer bij wandmontage of de schroeven stevig in de wand zijn aangebracht en het gewicht van het apparaat en de kabels kunnen dragen.
- Let erop dat bij draadloze LAN-apparaten de antennes zijn vastgeschroefd.
- Houd u bij het aansluiten van de kabels aan de volgorde die in de beknopte handleiding wordt beschreven.
- Controleer of de kabels, met name de ISDN- en LAN-kabels, correct zijn aangesloten voordat u de gateway in gebruik neemt. De ISDN-aansluiting van uw gateway mag niet worden verbonden met de Ethernet-aansluiting van uw computer of hub en de LAN-aansluiting van uw gateway mag niet worden verbonden met uw ISDN-aansluiting.
- Gebruik voor het aansluiten van de kabels, zoals in de handleiding beschreven, alleen de meegeleverde resp. gespecificeerde kabels. Als u andere kabels gebruikt, accepteert bintec elmeg GmbH geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade of verstoring van de werking.
- Leid de kabels zodanig dat zij geen gevaarbron (struikelgevaar) vormen en niet beschadigd raken.
- Tijdens onweer dient u de kabels voor gegevensoverdracht niet aan te sluiten, los te trekken of aan te raken.

Gebruik volgens het beoogde, toegelaten gebruiksdoel, bedrijf

- Uw gateway is bedoeld voor gebruik in een kantooromgeving. Als gateway die met meerdere protocollen werkt, brengt uw gateway WAN-verbindingen tot stand afhankelijk van de systeemconfiguratie. Om ongewenste kosten te vermijden, dient het product absoluut te worden bewaakt.
- Uw gateway voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen voor installaties op het gebied van de informatietechnologie die bedoeld zijn voor gebruik in een kantooromgeving. Als u wilt weten of u de gateway in de beoogde omgeving kunt installeren, neemt u contact op met uw bintec-elmeg-leverancier of met de klantenondersteuning van bintec elmeg.
- Het gebruik van het systeem volgens het beoogde, toegelaten gebruiksdoel conform EN 60950 is alleen gewaarborgd als het deksel van de behuizing is geplaatst (koeling, bescherming tegen brand, onderdrukking van radiostoring).
- De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C. Vermijd directe zonnestraling. Zorg voor voldoende koeling.
- Zorg ervoor dat geen voorwerpen (zoals paperclips) of vloeistoffen kunnen binnendringen in het apparaat (elektrische schokken, kortsluiting).
- Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven en -openingen van het apparaat de netsluiting niet geblokkeerd zijn.
- Onderbreek in noodgevallen (bijv. beschadigde behuizing of bedieningselement, binnendringen van vloeistoffen of vreemde voorwerpen) onmiddellijk de

stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te trekken en waarschuwen de serviceafdeling.

Reinigung und reparatie

- Het apparaat mag uitsluitend door geschoolde vakkrachten worden geopend. Laat derhalve reparaties aan het apparaat uitsluitend uitvoeren door een door bintec elmeg geautoriseerd servicestation. Waar dit servicestation zich bevindt, kan uw leverancier aangeven. Door onbevoegd openen en ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan (bijv. elektrische schokken). Het ongeautoriseerd openen van de apparaten heeft tot gevolg dat de garantie en mogelijke aansprakelijkheid van bintec elmeg GmbH komt te vervallen.
- Het apparaat in geen geval nat worden gereinigd. Door binnendringend water kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker (bijv. elektrische schokken) en aanzienlijke schade aan het apparaat ontstaan.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, alkalische schoonmaakmiddelen, scherpe of schurende hulpmiddelen.

Allgemeine Sicherheitshinweise in Deutsch

In den nachfolgenden Abschnitten finden Sie Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät unbedingt beachten müssen.

Transport und Lagerung

- Transportieren und lagern Sie Ihr Gateway nur in der Originalverpackung oder in einer anderen geeigneten Verpackung, die Schutz gegen Stoß und Schlag gewährt.
- Beachten Sie die an der Verpackung angebrachten Transport- und Lagerhinweise.

Aufstellen und in Betrieb nehmen

- Für Geräte mit interner Spannungsversorgung gilt: Gefährliche Spannung. Lebensgefahr. Trennen Sie das Gerät vor dem Öffnen oder der Wartung vom Stromnetz.
- Beachten Sie vor dem Aufstellen und Betrieb Ihres Gateways die Hinweise für die Umgebungsbedingungen (vgl. Technische Daten und Kurzanleitung).
- Beachten Sie bei der Installation externer ISDN-Basisanschlüsse die jeweils gültigen Rahmenbedingungen Ihres Landes. Gegebenenfalls ist ein Techniker erforderlich, der über die entsprechende Zulassung verfügt. Informieren Sie sich über die Besonderheiten nationaler Verordnungen und beachten Sie deren rechtliche Grundlagen bei der Installation.
- Wenn das Gerät aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht wird, kann Betauung sowohl am Geräteäußeren als auch im Geräteinneren auftreten. Warten Sie, bis Ihr Gerät temperatur angeglichen und absolut trocken ist.

en ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Beachten Sie die Umweltbedingungen im Handbuchkapitel Technische Daten.

- Stellen Sie sicher, dass die Schutzkontakt-Steckdose der Installation frei zugänglich ist. Zur vollständigen Netztrennung muß der Netzstecker gezogen werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Wert der vorgelagerten Sicherungen des Netzanschlusses 16 A nicht überschreiten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Netzteils angegebene Nennspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Bei Wandmontage stellen Sie sicher, dass die Schrauben sicher in der Wand verschraubt sind und das Gewicht des Gerätes und der Verkabelung tragen können.
- Achten Sie darauf, dass bei Funk-LAN-Geräten die Antennen fest verschraubt sind.
- Beachten Sie beim Verkabeln die Reihenfolge, wie in der Kurzanleitung beschrieben.
- Überprüfen Sie, ob Sie die Verkabelung – insbesondere die ISDN- und LAN-Verkabelung – richtig durchgeführt haben, bevor Sie Ihr Gateway in Betrieb nehmen. Der ISDN-Anschluß Ihres Gateways darf nicht mit dem Ethernet-Anschluß Ihres Rechners oder Hubs verbunden werden, der LAN-Anschluß Ihres Gateways nicht mit Ihrem ISDN-Anschluß.
- Verwenden Sie für die Verkabelung – wie im Handbuch beschrieben – nur die beigelegten bzw. spezifizierten Kabel. Falls Sie andere Kabel verwenden, übernimmt bintec elmeg GmbH für auftretende Schäden oder Beeinträchtigung der Funktionalität keine Haftung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie keine Gefahrenquelle (Stolpergefahr) bilden und nicht beschädigt werden.
- Schließen Sie Datenübertragungsleitungen während eines Gewitters weder an noch ziehen Sie sie ab oder berühren Sie diese.

Bestimmungsgemäße Verwendung, Betrieb

- Ihr Gateway ist für den Einsatz in einer Büroumgebung bestimmt. Als Multiprotokoll-Gateway baut Ihr Gateway in Abhängigkeit von der Systemkonfiguration WAN-Verbindungen auf. Um ungewollte Gebühren zu vermeiden, sollten Sie das Produkt unbedingt überwachen.
- Ihr Gateway entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Einrichtungen der Informationstechnik für den Einsatz in einer Büroumgebung. Falls Sie Fragen haben, ob Sie das Gateway in der vorgesehenen Umgebung aufstellen können, wenden Sie sich bitte an Ihren bintec elmeg Händler oder an den bintec elmeg Customer Support.
- Der bestimmungsgemäße Betrieb des Systems gemäß EN 60950 ist nur bei montiertem Gehäusedeckel gewährleistet (Kühlung, Brandschutz, Funkentstörung).

- Die Umgebungstemperatur sollte 40 °C nicht übersteigen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Achten Sie auf ausreichende Kühlung.
- Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände (z. B. Büroklammern) oder Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen (elektrischer Schlag, Kurzschluß).
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze und -öffnungen des Gerätes nicht blockiert sind.
- Unterbrechen Sie in Notfällen (z. B. beschädigtes Gehäuse oder Bedienelement, Eindringen von Flüssigkeit oder Fremdkörpern) sofort die Stromversorgung an der Steckdose und verständigen Sie den Service.

Reinigung und Reparatur

- Das Gerät darf nur durch geschultes Fachpersonal geöffnet werden. Lassen Sie daher Reparaturen am Gerät nur von einer bintec-elmeg-autorisierten Servicestelle durchführen. Wo sich die Servicestelle befindet, erfahren Sie von Ihrem Händler. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen (z. B. Stromschlag). Unerlaubtes Öffnen der Geräte hat den Garantie- und Haftungsausschluß der bintec elmeg GmbH zur Folge.
- Das Gerät darf auf keinen Fall naß gereinigt werden. Durch eindringendes Wasser können erhebliche Gefahren für den Benutzer (z. B. Stromschlag) und erhebliche Schäden am Gerät entstehen.
- Niemals Scheuermittel, alkalische Reinigungsmittel, scharfe oder scheuernde Hilfsmittel benutzen.

Generelle Sikkerheds forholdsregler på Dansk

Det følgende afsnit indeholder sikkerheds forholdsregler, det kraftigt anbefales at overholde når du håndterer din enhed.

Transport og Opbevaring

- Transporter og opbevar kun din gateway i dens originale indpakning eller brug en anden egnet indpakning til at beskytte enheden imod slag og stød.
- Bemærk venligst transport og opbevaringsinstruktionerne som er vedhæftet indpakningen.

Installation og indledende drift

- For enheder med en intern spændingsforsyning: Farlig Spænding. Risiko for dødsfald. Afbryd spændingen fra strømforsyningen inden enheden åbnes eller serviceres.
- Bemærk rådene vedrørende de omgivende forhold (jfr. **Technical Data** og **Quick Install Guide**) før installation af din gateway.
- Venligst bemærk de respektive gældende framework forhold for installation af eksternt ISDN basic adgang i dit land. Hvis og når det er påkrævet, konsulter

en tekniker med den nødvendige licens. Indhent information om specielle krav af nationale regulativer, og overhold disse juridiske forskrifter for installationen.

- Når enheden flyttes fra et koldere miljø til arbejdsrummet, kan kondens forekomme på inder og ydersiden af enheden. Tillad enheden at tilpasse sig temperaturen og tørre helt før driften startes. Bemærk de miljømæssige forhold beskrevet i manualen med titlen **Technical Data**.
- Sørg for at et stødsikkert udtag brugt til installationen er frit tilgængeligt. Stikket skal være frakoblet for at afbryde helt for enhedens strømforsyning.
- Vær sikker på at værdien af den tilsluttede sikring i Hovedtavlen ikke overstiger 16 Ampere.
- Venligst undersøg at den opgivne spænding på mærkepladen af strømforsyningen svarer til den lokale spændingsforsyning.
- I tilfælde af installation på en væg, venligst vær sikker på at skruerne er sikkert skruet i væggen, og kan bære vægten af enheden samt kablerne.
- Vær sikker på at antenner til det lokale trådløse netværk er skruet helt fast.
- Venligst sørg for at du følger den korrekte kablings rækkefølge beskrevet i **Quick Install Guide**.
- Venligst undersøg at kabel forbindelserne er korrekte – Specielt ISDN og LAN kablerne – før du begynder at betjene din gateway. ISDN forbindelserne på din gateway må ikke tilsluttes en Ethernet forbindelse på din PC, hub eller switch. Og LAN forbindelsen på din gateway må ikke tilsluttes din ISDN forbindelse.
- Brug kun de kabler vedlagt eller angivet til kabling – som beskrevet i manualen. Hvis du bruger andre kabler, kan bintec elmeg GmbH ikke acceptere noget ansvar for de eventuelle skader eller for eventuelle skadelige virkninger på funktionaliteten.
- Venligst arranger kablerne på en måde så de ikke udgør nogen risiko (fare for snubling eller fald) og ikke kan blive skadet.
- Forbind, frakobl eller rør ikke ved data transmissions linierne under tordenvejr.

Tilsigtet brug og drift

- Din gateway er beregnet til brug i et kontor miljø. Som en multi protokol gateway, etablerer din gateway WAN forbindelser i overensstemmelse med systemets konfiguration. For at undgå ekstra udgifter, er det bydende nødvendigt at omhyggeligt overvåge enheden.
- Din gateway overholder de relevante sikkerhedsbestemmelser for IT udstyr når anvendt i et kontormiljø. Hvis du har nogen spørgsmål om, hvorvidt din gateway kan sættes op i det tiltænkte miljø, venligst kontakt din bintec elmeg forhandler, eller bintec elmeg kundeservice afdeling.
- Den tilsigtede betjening af enheden i overensstemmelse med europæisk standard EN60950 kan kun sikres når enhedens dæksel er monteret (Køling, brand beskyttelse og radio interferens undertrykkelse).

- Den omgivende temperatur bør ikke overstige +40 grader Celsius. Undgå eksponering i direkte sollys. Sørg for tilstrækkelig køling.
- Sørg for at ingen fremmede objekter (såsom papir clips) eller væsker trænger ind i enheden (elektrisk stød, kortslutning).
- Sørg for at ventilations spalter og åbninger i enheden ikke er blokeret.
- I tilfælde af nødsituation (som beskadiget indkapsling eller drifts element, Indtrængning af væske eller fremmede objekter), afbryd straks strømforsyningen ved stikkontakten og adviser service afdelingen.

Rengøring og reparation

- Enheden må kun åbnes af uddannet fagpersonale. Af denne årsag bør reparationer kun udføres af service centre, autoriseret af bintec elmeg. Din forhandler kan informere om hvor dit service center er lokaliseret. Uautoriseret åbning og fejlagtig reparationer kan resultere i væsentlige farer for brugeren (som elektrisk stød). Uautoriseret åbning af enheden bryder garanti og ansvar fra bintec elmeg GmbH.
- Brug aldrig vand eller væsker til at rengøre enheden. Indtrængende vand kan forårsage betydelige farer for brugeren (som elektrisk stød), og betydelig skade af enheden.
- Brug aldrig skuremidler, alkaliske vaskemidler, syreholdige eller slibende midler.



The waste container symbol with the »X« through it on the device indicates that the device must be disposed of separately from normal domestic waste at an appropriate waste disposal facility at the end of its useful service life.



Das auf dem Gerät befindliche Symbol mit dem durchgekreuzten Müllcontainer bedeutet, dass das Gerät am Ende der Nutzungsdauer bei den hierfür vorgesehenen Entsorgungsstellen getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen ist.



Le symbole se trouvant sur l'appareil et qui représente un conteneur à ordures barré signifie que l'appareil, une fois que sa durée d'utilisation a expiré, doit être éliminé dans des poubelles spéciales prévues à cet effet, de manière séparée des ordures ménagères courantes.



Il simbolo raffigurante il bidone della spazzatura barrato riportato sull'apparecchiatura significa che alla fine della durata in vita dell'apparecchiatura questa dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti domestici nei punti di raccolta previsti a tale scopo.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos.



Symbolen som sitter på apparaten med den korsade avfallstunnan betyder att apparaten när den tjänat ut ska kasseras och lämnas till de förutsetta sortergårdarna och skiljas från normalt hushållsavfall.



Tegnet på apparatet som viser en avfallcontainer med et kryss over, betyr at apparatet må kastet på hertil egnet avfallssted og ikke sammen med vanlig avfall fra husholdningen.



Το σύμβολο που βρίσκεται στην συσκευή με το σταυρωμένο κοντέινερ απορριμμάτων σημαίνει, ότι η συσκευή στο τέλος της διάρκειας χρήσης της πρέπει να διατεθεί ξεχωριστά από τα κανονικά απορρίμματα στα γι' αυτό τον σκοπό προβλεπόμενα σημεία διάθεσης.



Symboliet med gennemkrydset affaldsbeholder på apparatet betyder, at apparatet, når det ikke kan bruges længere, skal bortskaffes adskilt fra normalt husholdningsaffald på et af de dertil bestemte bortskaffelsessteder.



Znajdujący się na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że po upływie żywotności urządzenia należy go oddać do odpowiedniej placówki utylizacyjnej i nie wyrzucać go do normalnych śmieci domowych.



Het doorgehaalde symbool van de afvalcontainer op het apparaat betekent dat het apparaat op het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisvuil mag worden verwijderd. Het moet bij een erkend inzamelpunt worden ingeleverd.



O símbolo com um caixote de lixo riscado, que se encontra no aparelho, significa, que o aparelho no fim da sua vida útil deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico nos centros de recolha adequados.

